

# Grotesco nisqa ~ A Gótico nisqa Epico

G. E. Graven sutiyuq runap qillqasqan



## VIII raki



~**Huk** mana costumbre kaq condicionmi Abadía pampapa hawanpi rikurirqa, chaymi qawachikurqa chayninta

llantuykunata wischuy, chaykunaqa ancha hatun, ancho utaq kirusqa rikchakuqmi, chaykunata wischuq imakunapaqqa. Kikin imakunapas aswan karumanmi rikurirqa, chaymi soldadokunapa antorchanpa nina rawrayninqa llumpay pisi-pisimanta utaq qipamanpas llimpichkaq hina rikurirqa. Huk kuyuykunapas kaqlataqmi mana allintachu rikch'akurqan, chay mosoq condicionpas aswan pisi revelacionkunawanmi rikuchikurqan, runakunaq qapariynin hina, yaku ukhupi upallalla waqyakuykuna hina, hinallataq qharikunaq ninrinpi mana saquespa waqay, rimanakuypi yapamanta rimasqankuman hina. Chay mancharisqa caballokunaga kay pachata phawaykachaqu, chay skittish animalkunapas khatatatasqa hallp'atapas musyankuman hina. Chaymantataqmi karqan chay sapaq q'apay —mana eglantin hina k'arak q'apay, ichaqa aswan millay, machaq hongokunaq qhellichanwan. Musuq wayrapa ukhu samayninqa facil-llatam sentidokunata pantachinman imaynam huk uma muyuy hechizopas, chay asnaqpas hamuq wayra-parapa asnaynin hinam musyakuq karqa, maynañataqmi karqa mana ima yuyariypas. Chiqapmi, huk mana natural estadom Abadía hawanpi rikurirqa, chayraq kichasqa Gatestone hina manchakuypaqmi chayta apamuq.

Kanchapa karu puntanmantam huk litania waqay apasqa, huk sapallan soldadoñataqmi dormitorioyman kallparqa, ventanankunapa ukunta chimpaspa. Huk patamanta hawamantan aceiteyoq lamparata altoman phawarirqan

willakuy casement nisqawan pampaman maqaykusqa. Chayllam iskay kaq guardia payman chayarurqa. Chay maqasqa runata sayarichispataq chay wasimanta karuman pusasqa. Huchasapakuna, iskay escudero waynakuna, huk wichay ventanamanta k'umuykuspa, qonqaylla kutirisqankuta rikuchispa.

Askha soldadokunan askha soldadokuna hoqarisqa antorchakunaq uranpi kuyurqanku, dormitorio man haykuy punkuta muyuriqku, chhaynapi sacerdotekunaq huñunakuynin mana ayqekunankupa. Huk Yuraq barbayuq Kuraq Fraile, p'achayuq presokunata kallpawan puririsa, puñunanta kuyuchispa, ancha hatun sargento-arms nisqaman willakurqa. "¡Señorpa kamachin kanki chayqa, armaykikunatan sayachinki, hinaspan pasanaykuta saqewankiku!", nispá.

Sargentoqa kutichiyta qaparirqa. "¡Kutiy cuartoykiman, Fraile!", nispá.

Chay monjeqa hap'iykusqa, hinallataq k'irikuspa: "¡Diospa llank'ayninta qhawariychis, manan Capitanniykiq kamachisqantachu! ¡Ñoqaykullan derechota ruwasunman qankuna q'ewisqaykichista .

Sargentoqa sacerdotekunapa protestasqankumantam qaparirqa: "¡Kutiy chik cuartoykichikman!, yawarmi hich'akunqa, mana chayqa!", nispá. Chaywanpas soldadokunaq sacerdotekunaq phiñakuyninqa hinallam karqan, frailekuna punkumanta hich'aykukuspa, aswan ukhumanraq ñit'iykukuspa mana kuyuriq filakunaman. "¡Chay sacerdoteta hap'iyichis!", nispá. huk soldadon qaparirqan, dormitorio k'uchunman huk p'achayoq, capuchayoq siluetata rikuchispa. Llantunqa muyurisa ayqekusqa. Iskay guardiakunam qatiparqaku, mallkikunaman challpukuspanku. Raphikuna laq'asqa, k'allmakuna raqrakusqa, sinchi maqanakuyupa qapariyninman, waqayninman ima .

Fraile Nicolás p'achakunata llik'ispa huk guardiaq uyanta qaqcharqan: " Ama frailekunata mana atiqpaq qhawariychischu", nispá. Guardia chalecomanta hap'ispa asuykachisqa.

"¡Sapaykuwaychis, hinallataq Abad'aykutapas!", nispá.

Mana kuyukuq soldadoqa uyanta rumiyachirqan. "Qan kikiykimantaqa allintan seguro kashanki, mana armayoq runa ¿Huk ejercitopa contranpi sacerdote?", nispá.

Nicolás payta qhawapayarqan, willaspa: "Sichus huk ejercito contranchispi campamentota churanqa chayqa, sonqonchisqa manan manchakunqachu, guerra hatariqtintaq kaypi confiasun", nispá.

"¿Confianzayoqchu?, ¿icha mana yuyayniyoqchu?", nispá. nispas guardia tapusqa. "Rimasqaykiqa allinpaqmi rikchakusunkiman, chaywanpas aswan allinmi kanman allin consejokunata uyariy", nispá. Soldadoqa Nicolásmanmi k'umuykuspa fraileqa chukchanta chukchuykusqa. "Ama makiyta kallpachaychu, sacerdote." Yapamanta, Nicolás chukchanta chukchuykuspan urayta qawarirqa chay runapa wixsanman ñit'ykusqan cuchillo puntata. "¡Ukhuman kutispa huk p'unchay mañakunaykipaq kawsakuy!", nispá.

"Pisi tiempollamantan chay mañakuykunata mañakunki, soldado", nispas Nicolás yuyaychasqa, p'achayoq perqa qhepata kutirispa.

“Armakuna listo kashan”, nispas qaparisqa sargento maestroqa. Espadakuna, suni cuchillokuna ima antorchapa kanchayninpi llimp'iykusqa. “¡Aswan qaylla filakuna!” Huklla kaspankum soldadokunaqa dormitoriopi huñunakurqaku yaykuy, frailekunata wasiman kutichispa. Punkukunata barricadarqanku, chay qhepamantaq, Sargentoqa ñawpaqenkupi huk fila guardiakunata huñurqan. Chaymantataq puchuq qharikunataqa llapa edificioq muyuriqninta hina tupachirqan, chhaynapi antorchayoq centinelakunaq perqanta ruwananpaq, chhaynapi askha ventananta cuidanankupaq.

Abadía pampapa chimpanpi, catacumbaman yaykuna wasipa ñawpaqninpiyas, yaqa iskay chunka soldadokunam kanchapi antorchakunapa chawpinpi huñunakurqaku. Unayñan Lazarota cripta túnel nisqakunapi tarinankupaq tukuy suyakuyninkuta qorqanku, chaymi maskhasqankuta saqespa huñunakurqanku catedralpa hanaq ladonkunata qhawankupaq. K'anchariq aparicionkunam campanilokunata hunt'aykurqanku, askha fila Grotesco estatuakunaq chawpinpi buceasharqanku. Yaqa llapan waynakunaqa mosoq yapasqakunam karqanku Capitán Bourneq compañianman, Su Majestadpa Guardia Real nisqapi. Paykunapa chawpinpim huk kuraq qullqi chukchayuq soldado sayachkasqa, mana wakinkuna hinachu, kamachiqa yuyayninmi huklawpi karqa. Huk wayna guardia antorchata hap'ishaqtinmi kurak runaqa k'uyusqa pilata qhawarirqan k'irisqa p'anqakunata. Tukuyinpiqa, guardiaman kutirispas tapuspa. “¿Hinaspa kay pergaminokuna Saqra-Warqoq puñunan ukhupi kasharqa

Chay guardiatas kutichirqan: “Ari, cama paja ukhupi pakasqatan tarirqayku”, nispas. “Manan yacharqanichu leesqaykita”, nispas.

“Atiyman”, nispas machu oficialqa nisqa. “Imapas”.

“Chaynaqa, ¿imatataq leekun?”, nispas.

Chay oficialqa hukmantan churarqan papelkunata, uyanmanta aswan karuman kuyuchispa, antorchaq k'anchayninpa uranpi ñawinta ch'usaqyachispa. “Ñawpaq kaq paginapiqa rikhurin carcelpi wisq'asqa clérigo runaq qelqasqan carta, payqa huk laya t'ikraqmi karqan”, nispas. Payqa qhawariynintan urmachirqa pergaminuq uranman. “Markanwanmi sutichakurqa, Naramsin nispa”. “¿Imatataq wak paginakuna leenku?”, nispas. nispas sullk'a runaqa tapusqa.

Chay oficialqa umantapas kuyuchisqa. “Manan qillqasqata ñawinchayta atiymanchu. Llapan wakin p'anqakunapiqa huk rikch'aq hawa llaqtamanta qillqasqam kachkan – chaymantapachaqa manam imatapas ñawinchanichu.” Puchuq paginakunatam chaqrukurqa. “Hinaspapas simbulukunaqa llapanmi kaqlla rikch'akunku, ichaqa hukniraymi. Ichapas mana simikunapaschu kanku”.

Chay guardia waynaqa kuraq runaq ninrinmanmi k'umuykuspa susurquspa nirqan: “Yachanin imaraykun chay simikunata mana leeyta atisqaykita, 'Kikin Saqraq qallunmi, niykichismi!”, nispas.

Chay oficialqa k'umuykuspa ñawinta k'iskiyykusqa. Chaymantataq usqhaylla p'anqakunata k'uyurqan, k'amispa. “Manan leeytapas atiwaqchu, chaywanpas kunanqa Saqraq marcankunata yachasqaykitan ninki?”, nispas.

Sullk'a soldadoqa defiendekurqanmi, catedralpa techonta rikuchispa. “Imaynataq kanman

chay phalaq espiritukunamantan cuentata qonki, manataq Saqra-Warqowan, pakallapi supay rimayninwanchu ?”, nispa.

Chay qayllapi kaq guardiam chay oficialman nisqanmanta defienderqa. “¡Cheqaqtapunin rima! ¡Infiernoq kikin t’oqonmanta espiritukunallan kankuman !”, nispa.

Anchata hukmanyasqa kaspanmi chay oficialqa kutiripan tapurqa: “¿Hayk’aqllapas espirituta rikurqankichu, waway?”, nispa.

Chay runaqa reqsikurqanmi: “Manan”, nispa .

Chay oficialqa chay runaqa makinmanta hap’iykusqa. “¿Hayk’aqllapas Infiernoman rikurqankichu, waway?”

Chay runaqa kutichisqa: “Ñoqa...Manan, chaywanpas llapa runan yachanku—”, nispa.

“Chaynaqa, ¿imaynataq chaypi sayaspa niwankiman Infiernomanta espiritukunata rikusqanchikta?”, nispa. Machu soldadoqa makinta kacharipanmi caderasninpi makinta tarpuykurqa manaraq wichayman qawachkaspan. " Ñoqamantaqa manan hayk’aqpas rikurqanichu Espiritukunata, Supaykunata, Infierno ninatapas, chaywanpas manan costumbreymanchu ruwarqani kay runakuna ukhupi manchakuyta, llullakuyta ima qhatunaypaq, cheqaqta rimaspaqa manan mayqenninchispas yachanchischu kaypi rikusqanchistaqa".

Punkukuna kicharikuptinmi soldadokuna kutirispanku iskay asnaq guardiakuna urmaykuchkaqta rikurqaku paykunaman. Guardiakuñaqa makinkumanmi qonqorimanpas urmaykurqanku, jadeaspanku.

Soldadokunan paykunata muyurirqanku, chaypin guardiakunaq urmachisqa pampamanta ruphashaq antorchankuta qespichirqanku . Yaqa llapanpim tospan huknin guardia willarqa catacumbakunapa ukunpi nina rawray kasqanmanta . Samayta hap’ispa qhawarispataq yapaykurqan: “Manañan rikuykumanñachu , q’osñirayku”, nispa. Antorchapa k’anchayninpa uranpim soldadokunaqa rikurqaku yana waqaykunata hinaspa yuraq llimpikunata hollínwan qatasqa uyankuman rolloykuchkaqta.

Yapamantataq sullk’a runaqa punkuta rikuchispa chay oficialta rimapayarqa. “Hinaspa imaynatataq cuentata qowaq rumimanta tunelkunata nina rawrarisqanmanta, mana Supaypa layqakuyninwanchu chayqa Diablo-Waynamanta?”, nispa.

Soldadokunan chay oficialpa qayllanta phawaylla pasarqanku, ninata maskhaspa, sullk’ataq paykunaq qhepanta kutiriqtinmi makinmanta hap’iykusqa, yaqa chakimanta horqospa. Antorchata qechuruspanmi nirqa: “Manan tutayaqpi sayasaqchu nina rawrayta qatipachkaptiykiqa, warma”, nispa. “¿Manachu ninata maskhayta munankichis?”, nispa.

Chay flegmático oficialqa asirikusqa. "Ichapas huk ratuta quwaq kutimunankupaq, ñawsa hinaspa asnasqa. Hinaspa hukninku samayta unayta hapiyta atinman ninata tarinanpaq chayqa, manam yuyaymananmanchu karqa chaypacha ima ruwananta, nitaqmi nina rawraypipas samaykunmanchu karqa manaraq qusnimanta ayqichkaspan". Manaraq punkuman señaschachkaspa umantapas kuyuchirqa. “Ichaqa paykunaman hukllawakuy, huk hinata nanachisunki chayqa”, nispa.

Chay waynaqa punkumanta phawaylla haykurqan. Chay oficialqa chay iskay runakunamanmi kutirirqaraq

pampapi asnachispa. “Allinmi, ¿manachu wakinkunata qatikuyta munanki?”, nispa. Hukninmi kallpawan sayaripa kutichirqa: “Kaypi qhepakuyku”, nispa. Kuisqa soldadoqa manaraq samayta hurquchkaspanmi nirqa: “Usqhaylla yachanki nanay pusaqniki kaptin”, nispa. “Chaynaqa, ñuqawan kuska, unuta maskani, achka cubokunatapas.” Kimsa runakunaqa Refectoriomanmi purirqaku Abadía pukuyta maskaspanku.

Sargento armasqa dormitorioamanta llusqispa bañoman rigidemente puririrqa. Chay edificioq ñawpaqenman asuykuspan askha soldadokunawan huñunakushaqtinmi qaparirqa: “¿Confesientachu segurarqanki?”, nispa. Sargentoqa paykunaq chawpinpi saruykuspan antorchakuna t’aqanakurqanku, chaypin rikukurqa huk pisi qhelli, huk makiyoq soldado, paña makinpas chinkasqa waqaspan Tateoqa pampapi tiyaykurqa, wasantapas baño perqaman hapiykuspan. Chay runaqa kutiripa, dedonkunamanta pantalon chakiman yawarta chukchatapas pichaspa. Payqa qaqa kunkawanmi Sargentoman kutichisqa. “Manaraqmi willankuchu maypi kasqanmanta Saqra-Warqo, ichaqa yaqañan p’akikunankupaña kashanku wiraqocha”, nispa.

Sargentoqa reparasqataqmi botasninpa hichpanpi pampapi llikisqa hinaspa mitullaña uyayuy qatasqa kachkaqta. Chaymantataq chay cheqasta qhawaripa huk guardiata rikurqa wakin qharikunamanta t’aqasqa sayashaqta, uyanqa llakisqa uyayoqmi dibujasqa. Chakinpin huk deformasqa clérigo waynapas p’akisqa, yaqa q’alallaña kashasqa. Mana Miguelpa samayninpa mana kuyuripa phuyu kaptinqa, chay warmaga a uchuy aya. “K’anchayniyki”, nispas Sargento kamachirqa, aswan qaylla soldadomanta antorchata hap’ispa. Payqa Thateuspa ñawpaqenpi chukuykukurqa, Grotesco rikchayninta qawaspan manaraq ofrecechkaspan: “Willawayku maypi Lazaro escudero pakakusqanmanta, ichapas kutimunkichik dormitorioaman”, nispa. Thateusqa waqasqallan. Umanpas kuyurirqa hinam kuyurirqa, llasaq kasqanraykum mana sayaqlla hapiyta atirqachu. “Ancha allinmi”, nispas soldadoqa sayaripa kutiripa nisqa, manaraq huk makillayoq runaman willashaspa: “Ama qhawariyninwan kuyuchiychu, qhari wawallaraqmi, qhari wawakunapas p’akikunmanmi”, nispa. Soldadokunaqa suspiraspankum maymi kasqankuman tikrakurqaku, chaypim yuyaymanarqaku chay mana allin ratopi nanaywan hinaspa aysakuq tiempo pasasqanwan. Chaysi chay soldadota tapurqa chinkasqa makinwan. “¿Capitan iglesiapi qhepanchu?”

Chay runataq kutichirqa: “Manan paytaqa rikurqanichu”, nispa. Sargentoqa guardiakunaq chawpinta huk ñanta kuchuspa thuqaykuspan: “¿Equilibriota maskhaychis!, confesiones nisqakunatan suyakushani —manan wañusqa qhari wawakunatachu. Hinaspapas ama makiykita churaychischu monjeqa”, nispa.

Chayta qhawaripa huk makillayuy soldadoqa tapusqa: “¿Ima monje, wiraqocha?”, nispa.

“Ñanpiñam kachkan”, nispas Sargentoqa kutichisqa, mana musyakuqpa waqtanpi sayaykuspan Miguelta qawachirqa. Chaymi guardiata kamachirqa tapananpaq, hinaptinmi chay runaqa qunqayllamanta kikinpa chaleconta hurqururqa, waynata k’uyuspa. Aprobacionwan umanwanmi Sargentoqa chinkaykusqa tutayaqman kanchapi.

Abadiaq wichay ladonpin armasqa soldadokuna sayasharqanku catedralpa ladonman haykuy punkuta, huk fila estatuakuna hina. ¡TINK! Hukninpa cascomantam huk rumicha saltarurqa guardiakunawan paywan tutayaqman qhawarirqanku. GRACIAS! Huk soldadoq casconta aswan hatun qaqa tuparqan, chaymi huk ladoman urmaykurqan. Payqa llallinakuspan lloqsimurqan, espadanpa hap'inanta hap'ispa, . hinaspan llanthunkunata maskharqan huchayoqta maskhaspa.

Ñawpaq kaq guardiaqa susurquspa nirqa: "Rumi wischuq", nispa .

"Hinaspa hatun kasqanman hina kuchusaq", nispas iskay kaq guardiaqa qaqchaparqa, armanta kacharispán hinaspa... filakunaman kutispa urmay.

Ñupuy! Catedralpa hawanpi kaq llanthunpa hatun partenmi pakikururqa hinaspa phatarirqa chay qharikunata phawaylla kacharqan. Avalancha pisiyaqinmi pampapi puñurqanku, k'irisqa, musphasqa, upa hinataq wasi patata qhawasharqanku.

Huk qaqchakuq Capitán Bourne sutiyoq runan catedralpa punkunkunamanta phatarirqan. Mana guardiayoq punku patapin huk antorchata pasarqan , chaypin tarirqan chay qayllapi kaq pampapi ñut'u allpawan qatasqa soldadonkunata, waqaspa, coronankuta maqchispa, wichayman qhawarispá. Chay runakunaqa saltaspankun phawaylla kutirqanku q'opakunawan ch'eqesqa guardia postenkuman, chay ratollapitaqmi iskay p'akisqa frailekuna iglesia punkumanta lloqsispa suchuq rumikunapi urmaykurqanku. Bourneqa punkumanta karunchakuspanmi urmasqa rumikunapa chawpinta saruykurqa —aswan hatun rumiqa facil-llatam huk runata ñuturunman karqa. Clodiowan Grevillewanmi qatikurqaku. Capitanqa qhawariyninta hoqarispán tarirqan wasi patamanta huk ancho llant'a faltashaqta. Qhepamanmi soldadokunaq filanman kutispa aswan hatun guardiaq makinmanta hap'ispa tapurqan. "¿Manachu kamachirqayki kay punkukunata allinta waqaychanaykipaq?", nispa.

Soldadotaq kutichisqa: "Pampachaykuway, Capitán", nispa . "Iglesiaqa kay ratollapin yaqa wañuchiwarqanku", nispa.

Bourneqa payta chhaphchirqan. "¡Maldita iglesia rumikunata!, ¿Cardenaltachu pasananta saqirqankichu?", nispa.

"Chiqapmi, wiraqocha. Qamqa nirqam mana pipas kay punkukunaman yaykumunanta. Cardenal llusqirqa, kamachisqaykiman hina , huk fraileta yanapananpaq pusananpaq".

Capitanqa kirunkunata k'iskiikuspan uyanta cuadrada qaqchaparqa. "Manan chhayna kamachikuytaqa qorqanichu", nispa.

Clodioqa phawaylla lloqsimurqan. "Capitán, ¿runaykikunachu repararqanku Cardenalta paginakunata apashaqta ?", nispa.

Bourneqa hap'iyinta kacharirqan. "Kutichiy fraileman".

"Arí, achka papelkuna".

Grevilleqa ñawinta ch'akichirqan, qhepamanmi paymanta yuyayninta huñurqan. Kunkanpa qipanta maqchikurqa , cardenal Blasipa curiosidad ruwasqanpi yuyaymanaspan. "Chaymantataq dormitorio man rirqa huk fraileta apamunanpaq ?

Bournetaq tapurqan: “¿dormitoriomanchu ripurqan”, nispa .

“Manan wiraqocha, norte lado Abadía punkumanmi puririrqan”, nispas chay soldadoqa reqsikurqan, maymanchus risqanman señalaspa. “K’irisqa hinan rikhurirqan, yanapayta necesitaspa, nisqan hina”, nispa.

Bourneqa chay soldadota mana formacionmanta tanqaspan haykuy punkuq perqanman laq’aykusqa . “ ¡ Yawarchasqa cabra ! Antorchapa k’anchayninpa uranpim fraileqa qawarqa uyanta yawar llusiqta. Bourneqa chay soldadota kacharispanmi umanta kuyuchirqa achikyayllaraq kananpaq . “ Manan munanmanchu —cheqaqtapunin, manan Cardenalchu”, nispa.

Punkuman seqaspanmi catedralpa ukunman qaparirqa: “¡Sapa runa, sargento de armas kamachisqan pampapi huñunakuychik!”, nispa. Pachak maqchisqa qhelli soldadokuna iglesiamanta lloqsimushaqtinkun Bourne kinsa soldadokunata horqorqan ladoman. “Qankunan pusawankichis, armaykichista wakichiychis.” Clodioman kutirspan huk dedonta sinqanman laq’aykusqa. “Manachus kay Cardenalta kutichipusaq chayqa...” chaymanta Bourneqa Abadíaq wichay ladon punkuman phawarirqan, kinsa soldadokuna talonninpi. Punkupi pisi tiempolla sayaykuspanmi chaypi sayaq guardiakunata tapurqa, antorchantapas kuyuchispanmi huk conserjeta pampaman tanqaykurqa manaraq Abadía manta utqaylla llusichkaspan. Qhepamanmi pisi kallpayarqan, hinaspan establoman asuykushaqtin samayninta hap’irqan.

Establo ukhupiqqa, skittish caballokunata phukurqanku, sarurqanku ima, k’aspichankuta chhuqrispa, watasqa riendakunatapas aysarqanku. Caballokunata hinaspa wasikunata allinta waqaychaq achka soldadokunamanta hukninmi qaparirqa: “Capitanmi asuykun”, nispa . Qharikunaqa establokunapin phawaylla phawaylla purirqanku, puestonkuta hap’ispa, kuraq soldadotaq graneroman haykuy ladoman urmaykurqan .

“¡Cardenalta hap’iyichis!”, nispa. Bourneqa qaparirqa, chay soldadota wichqaruspan.

“¿Capitán?”, nispa. nispas chay soldadoqa tapusqa.

“¿Manachu kaypi kashan?”, nispa.

“Manan, wiraqocha.”

Bourneqa sayaykuspan musphasqa qhawarirqan Abadía nisqaman.

“Ñam purichkanña, Capitán”, nispas soldadoqa yapaykurqa.

Bourneqa muyuriqninta muyurirqa. “¡Cheqaqtapunin mana saqerqankichu ripunallanta!”, nispa. Payqa establokunaman phawaykuspan antorchanta pasachirqan, ukhunta qhawaspa.

Chay soldadoqa payta qatikusqa. “Payqa Murat llaqtachamanmi sillakuspa rin —kamachisqaykiman hina fraileta pusamunanpaq ”.

“¡Manan chay hina kamachikuytaqa qorqanichu, mana yuyayniyoq!”, nispa. Bourneqa granero posteta laq’aykuspan ch’usaq kaqta qhawasharqan espacio entre las filas de caballos enganches. “¿Maypitaq ñuqapa kachkan?”, nispa.

Chay soldadoqa kutichispa iskayrayarqa. "Eminencian —um— Cardenalmi nirqan munasqaykita —Nirqanmi qanpa kaqta apananpaq kamachisqaykita —'twas the more confiable caballo."

Bourneqa chay soldadotan qhepaman tanqarqan. "¡Cheqaqtapunin chhaynata ninman!", nispa. Huk establo guardiakunapa uyantam qawarqa. "Hinaspapas cheqaqmi kanman chhaynata hatunchakunanpaq —Capitanniykiq caballon hina!", nispa. Umanta kuyuchisqa, yaqa mana ifispa asikuspa. "¿Qanchu kikin caballoyta qorqanki?", nispa.

Chay guardiataq kutichisqa: "Santa Sedepi Cardenalmi, Capitán", nispa. "¿Manachu kaypi karqaniku Su Eminenciata yanapanaykupaq?", nispa.

Bourneqa sinchitan samaykurqan. "Cheqaqtapunin, mayta qonqawaqmi", nispas umanwan rimarispas nirqan manaraq wakin qharikunaman kutirishaspa. "Alistakuychik, tawa caballokuna —aswan utqaylla hinaspa aswan allin samaq." Tawa runakunata sapaqcharqa. "Qankunan qonki qatuy. Cardenalta, papelninkunatawan hap'iy. Listo qankuna kikiykichis sillakunaykichispaq", nispa. Chay qharikunaqa granero perqamanmi huñunakurqanku, Capitanninku aswanta yachachishaqtinmi, gurguro t'uqyaykunamanta "Chayllan kan huk ñan kay Abadía manta llusiq. Munanim iskaynikichik aswan uchuylla wayra hina kuyunaykichikta, Murat llaqtaman chayanaykichikkama mana imapaq valeqchikta. Chay qhepamanmi iskay kutita qhepaman kutispa caballoykikunata llanthunpa uranpi purinki, ch'inllamantataq ñan patakunapi, sach'a-sach'akunapi ima pakasqa k'irisqa Cardenalta maskhanki", nispa. Iskay hatun soldadokunatan wasanpi takaykurqan "Caballokunamanta aswan pisillata hap'ispa llaqtachaman, manataqmi ñawpaqnikipi riq iskay runakunata atipankichu —yachankim ima suyasqayta. Munani Cardenalpas llaqa papelninkunapas kutichipuwanta —hinallataq mana ima dañotapas huch'uy dedontapas", nispa.

"Arí, Capitán", nispas yapamanta huñunakurqanku, huñunakuspa caballonkutapas allichaspa. Bourneqa casconta horqospa chukchanta qhepaman ñit'ispa, ch'usqa espaciota qhawarirqan, chaypin qhepa kutita caballo personalnin watasqa kasharqan. Kutirirqa kuraq guardiaman, ñawinpi nina. "Hinaspa kay establokunapi llaqa caballokunamanta, Cardenalqa creechisurqanki huk caballollata —ñuqapaq— hap'ispa Muratmanta huk sacerdote nisqa runata apamunamanta? Soldadoqa kutichisqa: "Pampachaykuway, Capitán", nispa, qhawariyinta karunchaspa, rufashaq qhawariymanta. "Yachasunmanchu karqan..."

"*Ñupuy!*" Bourneqa muyuriqinta muyurispas casconta soldadoq umanman laq'aykusqa, chaymi pampaman urmaykurqan manaraq casconta mana concienciayoc runaq sinqanman wikch'uykushaspa. "¡Mana ñuqachu nitaq huk Cardenalchu! ¡Mana ñuqachu nitaq huk santochu!", nispa. Bourneqa qaparirqa. "¡Manan ñoqapas Diospaschu!, kamachikuyniykikunapaq ñoqamantan hamun, sapallay —noqallamanta!"

Huk sillakuq soldadon caballonta kallpacharqan ñawpaqman purinanpaq. "¿Kunanqa ripusaqkuchu, Capitán?", nispa.

"¡Usqhaylla ruway!", nispa. Bourneqa qaparirqa, ñawpaqman kuyuchispa. Tawa sillakuq runakunaqa establomantan bolsawan lloqsirqanku, caballonkupa t'oqyashaq chukchankunapas tutamanmi chinkapurqan. Chay persistente nisqapi

ch'inlla, huk mana kuyuriq hina Bourne huk takyasqa posteman k'umuykuspa hanaq pachata qhawarispa huk muyu killata tarinanpaq —hinallataq rikukuq hina ukhupi hap'isqa, manan atirqanchu mana reparayta huk hunt'asqa rikch'ayta fraile Grateq mana qarayoq uyanta.

Bourneqa kimsa soldadonkunawanmi establomanta llusqirqa. Abadía punkuman haykuspan chay qharikunata kamachirqa catedralpa ladonpi kaq filakunaman hukllawakunankupaq, hinan huk prensa soldadokuna sacerdotekuna payman huñunakurqanku: Clodio, Greville, hatun sayayniyuq Sargento armasqa, kuraqtaq, qullqi chukchayuq oficial. Bourneqa chay hatun sayayniyuq soldadota tapurqa. “Huñuni chay sacerdotekunaq. dormitorioqa segurochu?”, nispa.

“Tis, Capitán. Hinaspa wira fraileqa custodiaypi kashan —bañoipi .”

Bourneqa umanwanmi nirqa, makinpi laq'aykuspan. Machu oficialman kutirirqa. “¿Imataq kanman Saqra-Warqota maskhaymanta?”, nispa.

“Sapa tunelta, criptakunata, gateo espaciotapas muyuchirqayku —mana ima señalpas paymanta. Imataq, kunanqa nina rawrachkan túnelkunapi. Abadía pukuyupa waqtanpi cubokunata huñurqani”, nispa chay runaqa haywarirqa, refectoría nisqaman señalaspa. “¿Nina rawraytachu wañuchisqa?”, nispa.

Capitanqa manaraq kutichichkaspanmi allpata estudiarqa. “Manan, rufachun”, nispa. Payqa chay oficialta cuadradota qhawarisqa. “Munani catacumbakuna sellasqa hinaspa guardiasqa kananpaq, sichus pay pakakun tunelkunapi chayqa, chaymanta ñuqa q'osñichinqa”, nispa. Bourneqa dedonkunata laq'aykusqa, uray lado Abadía punkuta rikuchispa.

“Puchuq runaykikunata apaspa aya p'ampana wasita tapaychis, sapa rumita muyuchiychis, sapa sach'akunata ch'uyanchakuychis.

Manaraq hap'inkichu chayqa, askha guardiakunatan llanthunpi churanki, pakallapi pampata waqaychanankupaq, ima señalpas kashaqtin”, nispa. Bourneqa allinta samaykuspa umanwan rimarirqa, kallpawantaq nirqa, kikinmanta takyachikunanpaqña kaptinpas: “Pisi tiempollamantam, pakakunanpaq hikutasqa kanqa”, nispa.

Clodioqa soldadoq ladonman haykuspan kunkanta ch'uyancharqa. Chay oficialqa kutichisqa, llimp'ispa Naramsinpa rollon, p'anqanpa uranmanta k'irisqa p'anqakuna. “Kaymi kachkan, Capitán”, nispa haywarirqa, chay rollota Bourneman quspan. “Manaraq nina rawray kachkaptinmi kay papelkunata tarirurqaniku chay warmapa puñunanpi pakasqata”, nispa. Clodiuswan Grevillewan chawpinpi huk dedota pasachirqa.

“Kay frailekunataq allinpaqmi qhawarinku —yaqapaschá yanapakuqpas”, nispa.

Bourneqa Clodiusmanmi k'irisqa ñawinta kuchusqa. Grevillemanmi antorchanta qorqa, hinaspan pergaminokunata kicharirqa, chay oficialta kamachishaqtin panteonpi maskhayta qallarinanpaq.

“Bañoipi kasaq, Saqra-Warqota apamuy, hap'inki chayqa”, nispa.

“Arí, Capitán”. Chay machu soldadoqa usqhaylla arcowan qarqosqa.

Bourneqa Sargento armasqata kamachirqa: “Catedralmanta qharikunata pusay, dormitorioman pusamuy, hinaspa iskay kutita filaykita ruway”, nispa.

“Ay.” Chay hatun sayayniyuq Sargentoqa umanwanmi nirqa, despedikuspan.

Grevilleq antorcha k'anchayninpa uranpi, Bourneqa Naramsinpa cartanta escanear, Sargento pachak soldadokunata muyuchispa patio chimpaman purichishaqtin.

Tukuchanapaqtaq Clodio rimarirqa. “Kusisunkiman chayqa, Capitán, huk simita qanwan willayta munayku”, nispa. Bourneqa umanwanmi nirqa, hinallam leerqa.

Grevilleqa umantapas kuyuchispan nillarqantaq: “Manan hayk'aqpas repararqanichu kay askha watakunapi, chaytaqa sospechanayraqmi karqan, cheqaqtapunin Lazaroqa kawsaq Grotesco kasqanmanta —Diospa Maman ! Ivanqa pakasqa uyapa uranpi, catacumbas ukupi, intipa kanchayninqa chiqaptam chinkachinman karqa. Tukuy imapas kunanqa allin yuyayniyuqmi, tukuy imata qawarispas. Chay mana rikukuq señaalkunaqa tukuy hinantinpin kasharqan, yaqapaschá huñusqalla akllakurqayku mana uyariyta”, nispa. Payqa huk ladomanmi k'umuykurqan hinaspa wichayman qhawarirqan, hatun wasiq techonpi estatuakunaq filanman.

Bourneqa Grevilleq makinmanta hap'ispa pisi tiempollapaq antorchata paginakunaq hawanpi sayachirqan, Naramsinpa qhepa kaq cartanta leeshaspa . Chaymantataq usqhaylla p'anqakunata wakmanta t'oqyachispa ñawinta k'iskiyyusqa Clodio sutiyuq runa. “Abad'iykipi kashaqtiymi soltero kapuwanki, aswan importantetaqmi distraewaquiypas”, nispa. Bourneqa makinpi pergamino rollota laq'aykusqa, sapa kuti chayta ruwaspa, sayk'uchikuq frailekunamanta huk simitawan uyariyta yuyaykushaspa, chaykunatan wiñarqan millakusqan .

Clodioqa k'ulluyasqa. “Ruegakuyki, Capitán, chay pergaminokunaqa ancha mawk'a, delicado. Ichapas chaykunata waqaychanaypaq encargawanman?”, nispa. Clodioqa makinta haywarirqan chay rollo p'anqakunata chaywanpas Bourneqa qechurqanmi, uyanta k'umuykachispa Chaleconman llimp'iykurqan, hinaspa aswan llamp'u tonowan, huk acuerdota yuyaykurqan “Iskayniykichismi bañoman pusawankichisman, hinaspataq chay papelkunamanta yachasqaykichista rakinakuykichisman. Ichaqa uyariqniykunata cambiaspaymi suyachkani baño wasipi tukuy ima yanapawanaykichikta. Wira frailemanta huk confesionta horqoyta yuyaykuni, Saqra-Warqoq maypi kasqanmanta”, nispa.

Clodioqa Grevilleta pisillata qhawarispas umanwan qhawarisqa. “Hinaspa yanapasqaykiku, Capitán”, nispa. Bournetaq nirqan: “Wira fraileqa, yapamanta, ¿imataq pay kikitanta sutichan?”, nispa.

Grevilleqa nirqanmi: “Delon”, nispa . "Delon Odino. Paypas chaynallataqmi Fraile Mayor hinaspa allinta yachan Gatestone nisqamanta".

Clodioqa nillarqantaqmi: “Hinaspa Grotesco —maskasqayki Saqra-Wayna— chay sutita kutichin Lazaromanta, Capitán”, nispa.

“Odino”, nispas Bourneqa repararqan, bañadorman purishaqtin nudillonkunata toqyachispa.

“Kunanqa, willaway kay papelkunamanta”.

Grevilleqa ñanta k'ancharirqan Clodius Bourneman ima hap'isqanmanta willashaqtin. “Chay papelkunataqa yaqa kinsa pachak wata ñawpaqtaqmi huk Grotesco runa qelqarqan.Ñawpaq kaqman huñusqaymanta paginapi, kay Grotescoqa Punku Rumipa marcankunatam tukuyinpi tikrarqa. Kunanqa uyariychis

ñuqa, Capitán —pachak-pachak Kuraq Frailekuna chaymantapacha mana yupay atina watasqakunata huñurunku chay marcakunata descifrayta munaspanku. Imaynan noqanchispas Kuraq Frailekuna kanchis, hinallataqmi kikinchi spa watasqanchiskunapas escritoropi kashasqa mana willasqa llank'ay huñusqa chawpipi. Kay Abadía nisqapa tukuy historianpiqa manam mayqin frailepas chay marcakunataqa tikrarqachu, utaq chaynata huñunakurqayku. Kunanqa yachanchikmi pachakninchi mana allinta ruwasqanchikpi huk Grotescollapas allinta ruwasqa hina kasqanmanta. Imataq aswan, Lazaroqa Grotesco. Payqa achka rimaykunapim ñawinchayta hinasp qillqayta yachan, qawasqayman hina. Hinaptinmi runaykikunaqa paypa makinpi chay papelkunata tarirurqaku. Chayta nispaqa kunanqa seguron kashani Gatestone nisqapi marcakuna huk simimanta kasqanmanta, chaytaqa huk grotesco runallan descifranman”, nispa.

Bourneqa sayarispanmi kutirirqa. “¿Yachankichu imanasqataq Su Majestadpa Guardia Realpa Capitan kasqayta?”, nispa. Astute animadversion nisqapi, Bourneqa kikin tapukuyninta kutichirqa. “Imakunatapas rikuni imayna kasqanman hina, otaq imayna kasqanman hina, manataqmi hayk'aqpas mana kasqanman hinachu”. Clodioqa qhepaman kutispa Capitanpa uyapi cicatrizta qhawapayasqa, hinalla rimashaqtin. “Qanmi ninki Saqra-Waynaqa Grotesco kasqanmanta, Grotesco runallan chay marcakunata descifrayta atinman nispa. Ichaqa Cardenalqa manan misiq rinripas nitaq allqoq kirunpas karqanchu, chaymi rikuchikurqa chay rumita kamachiyta allinta atisqanmanta kikinpa papelinkunawan. Hinaspapas rimasqankunata latin simi kasqanmanta yuyarisqayraykun seguro kani otaq Grotescokunamanta hatun cuentokunawan tiempoyta usuchishankichis otaq kay Cardenal llapaykichis sacerdotekuna mana allinta ruwaqtiykichis marcakunata t'ikrasqanmanta. Kunanqa, ¿mayqentaq?”, nispa.

Grevilleqa umantapas kuyuchisqa. "Cardenalpa paginankunatam rikurqani. Kapuqniki kaq paginakuna hinam mawka karqa, Capitán, ¿imaraykutaq rimasqankunata qillqanman chayna delicado hinasp fragil raphikunapi?" Grevilleqa Clodiomanmi kutirirqa. "Manan yuyaykunichu. Consejo Superior Cardenal hina, mana hark'asqalla Apocriфа Archivo nisqaman haykuyta atin". Clodioqa umanwanmi nirqa. “¿Yaqapaschá paypa makinpi t'ikraykunatapas kay Naramsin Clérico qelqarqa?”, nispa.

Bourneqa chaleconmanta k'uyusqa p'anqakunata aysarqa, kicharisp tapushaqtin: “Chaynaqa, kay p'anqakunawanqa, rumita wisq'anaykipaq mediokunayoqmi kanki —mana Cardenalwan p'anqankunawanpas?”, nispa.

Clodiotaq kutichirqa: "Arí manataqmi, Capitán. Chay p'anqakunawanqa yaqapaschá Punku Rumita wisq'anaypaq mediokuna kanman, ichaqa sospechasqay allin kaqtinqa, Lazaroq compañiantan mañakusaq —grotesco escudero— t'ikraqniy hina llank'anankupaq. Bourneqa p'anqakunatan phawaylla purirqa, jeroglífico hina marcakunallata rikuspa. Suyunmi tutayapurqa. "Cheqaqta rimaspaqa, Capitán”, nispa. nispa Clodiusman haywarirqa, allin qhawarisqa chukchanta hoqarispaq Bourneman k'uyusqa asirikuywan rikuchirqa: “Paginakunapiqa marcakunallan kashan, manan t'ikrasqachu. Grotesco nisqataqa manaraq puririchaspaykun chayachiwanaykiku. Hinaspapas yachakunraqmi chayna kananmanta”, nispa.

Bourneqa siminta kanirqan, usqhayllan p'anqakunata wakmanta t'oqyachirqan, hinaspan chaleconpa uranpi churarqan. Pulmón nisqa ñawpaqman, iskay puñuna hunt'a Clodioq p'achanmanta hap'ispa fraileta payman aysarqan. Grevilleqa qhepaman kutirirqan, mancharisqa qhawariyninga Capitanpa ñawinpa ruphashaq verde nisqapi qhawarisqa, Clodiota, chicanería nisqatapas castigashaq. "¡Anchatan munashankiman rikch'akuq mana yuyayniyoq uyariq hina qhawarichwayta , pisi pisimanta kicharikushaq willakuyniykiq sapa siminpi warkusqa!", nispa. Hap'iyinta astawan kallpachaspa rumiyasqa fraileta barbanman astawan aysarirqan, Clodioqa escupiq gotakunata, sapa rimasqanpa rupha samaynintapas sientenankama. "Icha ichapas huñuwankichik imapas llakipayakuq runa hina huk willakuypi, chaytam musyakuspalla aysanki, pacienciay wañuptinpas!, ¿mayqintaq?", nispa. Payqa chhaphchirqan. "¡Cheqaqtapunin, manan!", nispa. Clodioqa jadearqa, payta valekuspa. "Pampachaykuway, Capitán, ¡yanapayllatam munani!", nispa.

Fraileq kamachisqanwan kusiasqa kaspan Bourneqa kacharipurqan. "Hinaspa qanpas chayta ruwankichis", nispa. Clodioqa p'achankunata allicharqan, Bournetaq Grevillewan ima ruwananta sut'ita qhawarirqan. "Rumipa marcankuna kasqanraykum kunanqa wira fraileta tapusaq, Saqra-Warchata maskasaq hinaspa hapisaq, hinaspa rumi wichqanapaq necesitasqan simikunata tikrachisqa", nispa. Bourneqa Clodiusman kutirispas dedowan yuyaycharqan: "Kay ratomantapachan yachanayllata willawanki manataq huk simillatapas aswantachu nitaq huk simillatapas pisitachu —mana chayqa qonqasaqmi telamanta runa kasqaykita, ¿hukllankichu imachus niyta munani?", nispa.

Clodioqa umanwanmi nirqa, chaymi iskaynin frailekuna pisi tiempolla qawarinakurqaku manaraq Bourneqa qipanta utqaylla richkaspanku, kunanqa bañomanmi kallparqa. Capitanqa bañoq ñawpaq k'uchunta muyurichirqan Odinoq qapariq kunkanman, wasi ukhumanta qapariq. "Manan imatapas yachankuchu, nini!Qhari wawakunata saqey, kayman haykumuychis, ñoqatapas ñoqawanpas chay hinata ruwaychis ¡Huk allin makiykita pakisaq!", nispa.

Bourneqa qaparisqa: "Bastante", nispa . Huk makiyuq soldadoqa Thateusta kacharispas kallpaylla llusqirqa, escudero wayna perqamanta lliwchaptin. Bañoq karu k'uchunmantan qonqayllamanta askha guardiakuna rikhurimurqanku, hinaspan listo kasqankuta rikuchikurqanku qharikuna. Capitánqa Thateusta Migueltawan qhawarispa manaraq chay soldadota tapushaspa. "Ima ruwaykunan kaykunaqa, ¿pitaq kamachisqan?", nispa.

"Confesiones nisqakunatan horqoyku wiraqocha, chay supay waynaq maypi kasqanmanta yachanaykupaq ", nispa.

Bourneqa Grevillemantan antorchata hap'ispa soldadoq makinman tanqaykurqan. Qunqayllamantam Odinopa kunkanqa wasipa ukunpi tutayaqinta aparqa. "Manan imapas kanchu hurquy! Kichariway hinaspa huknin makiykita hurqusaq. '¡Tis all you can muster with that pisqu chakiyuq makiykiwan, huk wayna escuderota maqaspa!", nispa. Huk makiyuq soldadoqa ñawintam muyuchirqa, Odinopa asikuyninta mana uyarispas, Capitanman willaptin kamachikuyninkuna Sargento armasqamanta hamusqanmanta, Bourne sutiyuq runaqa iskayninkupa chawpinpim sutillata qawapayarqa

maqasqa escudero qhari wawakuna manaraq kutichispa. "Rikchakusqankumantaqa, qallarisqaykipi hina pisillatam yachanki, chaywanpas confesionta hurquspa wañuchiyta munanki chayqa, tukuy imapipas hinalla ruway". Tateomanmi señascharqan, chaymantataq guardiakunaman .  
"Ichapas ñawpaqnikipi llapa runapas preocupakunmanku sasachakuynikichikta qawanankupaq", nispa.

"Ñoqaqa—um— manan huñunichu confesakuyta munasqankuta, Capitán", nispas chay soldadoqa reqsikurqan. Bourneqa uyanman k'umuykuspa qaqchaparqa: "Chaynaqa manapaschá yachankuchu maypi kashasqanmanta, ¿ima niwaqtaq?", nispa.

"Arí, Capitán", nispas kutichisqa soldadoqa, aswan sinchita qhawarikuspa.

"¡Chaynaqa kay waynakunata kutiy dormitorioyman!", nispa.

Soldadoqa antorchawan kutirirqan, pisi tiempolla Thateuspa hawanpi k'umuykuspa manaraq hukmanta sayashaspa hina repararqanmi mana makin kasqanmanta chay waynata sayarichinanpaq. Grevilleqa asikuspan Clodioqa qhawarisqa. Bourneqa soldadokunatan kamachirqan maqasqa qhari wawakunata puñuna wasiman apanankupaq. Puchuqnintataqmi bañoman yaykuna punkupa hawanpi churaraq, chaymantam huk makiyuq runata susuykurqa: "Qanqa antorcha apaqniymi kanki, confesión hurqunapaq allin método yachanki ", nispa. Paymi guardiata pusarqa chay edifioman.

Llantukuna ayqekurqanku hinallataq sondaq antorcha rikuchirqan huk puka uyayoq qhelli Odino, muñecankunan watasqa huk k'aspi columnaman baño pampaq chawpinpi. Bourneqa monjeman asuykuspanmi estudiarqa. Odinoq p'achanpa lloq'e manganqa llik'isqañan kashasqa, paña sandaliallanwantaq sayashasqa, huknin chakintaq q'ala. "Ama hina kaspas, runaykunata pampachaychik millay tratassuptinkuqa , sasa ruwaykuna chawpipiqa, wakin kutipiqa mana allin ruwaqmi kanku, común ruwaykunapi". Odinoqa hombronpi laq'aykusqa. "Puñuna wasiman kutichispa mosoq p'achawan churasqayki ratopin sinchita allichasqa mana allin tratassaykimanta huchayoq runakunata ", nispa.

Odinoqa qaqchaparqa. "¿Ichapas fraile Ivanta hina allichawaq?", nispa.

Bourneqa quijadanta k'iskiikusqa, iskayninkutaq antorcha k'anchaypi ñawinkuta wisq'arqanku. Chay watasqa monjeta muyurirqa , allinta qawaspan. Odinoqa rikurqanmi Clodiota Grevilletawan llanthunmanta lloqsimushaqta. "¿Imatataq kaypi snivelling pachata ruwachkankichik?, ¿manachu ¿catacumbakunayoqchu kanku qhawanankupaq?", nispa. Clodioqa Siminmanta urayman Odinota qhawarirqan patricioq hatunchakuq qhawariyinwan.

Bourneqa Odinoq uyanman saruykusqa. "Deberniypas otaq sasachakuyniypas manan qanpichu kashan, manan munanichu aswan daño kay Abadía sacerdotekunaman chayanapaq", nispa. Payqa Clodiota Grevilletawanmi qawachirqa. "¿Qhawankichu?, telamanta wawqeykikunaqa libren kanku Abadía nisqapi purinankupaq." Grevilleqa makinta chimpaspa hombronkunata kuyurichispa señascharqan. Odinoqa Capitanta qhawapayarqan, chayta ruwashasqanmanta yachaspa

soldadonkunan sacerdotekunata, escuderokunatapas dormitorio ukhupi wisq'anku. Bourneqa hinallam nirqa: " Kay ratollapim watasqaykikunata kuchusaq. Ichaqa chaypaqmi huk uchuy ruwayta qammanta mañakuni. Huk escudero waynata maskani, paymi kutichin Lazaro sutiwan. Willaway maypi kasqanmanta hinaspa ñannikiman kachasqayki". Bourneqa asuykuspan watasqa monjeta susurquspa nirqa: "Capitán de Guardia de Su Majestad hinam simiyta quyki ", nispa.

Odinoqa kikinpa susurquyninwanmi burlakusqa: "¡Riy taytanta tapuy maypi kasqanmanta!", nispa.

Bourneq barbanmanmi thuqaykusqa . Capitanmi puñunanta qhepaman kutichirqa chaywanpas makillantapas qonqayllamanta urmachirqa . Uyanta pichaspa makinwan kuyuchispa Clodiota Grevilletawan waqyaspa. Iskay frailekuna asuykurqanku, Bourneq chaleconpi k'uyusqa p'anqakunata reparaspataq, Clodioq munapayay ñawinqa Capitán rimashaqtinpas paykunapi k'uyusqa kashasqa.

" Sacerdotekunaq gentilidadnin atipananpaqmi huk tiempota saquesqayki sapallan frailekunaq huñunakuyninpi", nispa. Bourneq guardiamanta antorchata hap'ispa Grevilleman qorqa, Odino uyarinanpaq hina kallpawan yapaspa: "Umapi kirukunaraq kashaqtin", nispa. Bañomanta llusqirqa, kimsa frailekunata saqispa paykuna kikinkuman.

Clodioqa Odinomanmi rimapayarqa asirikuspa. "Mana kaqllachu karqayku, ñoqamantaqa pampachawanaykita mañakuyki", nispa.

"Panpachay?" nispas Odinoqa mana iñispa tapusqa. "¡Makiykiwanmi Ivan wañusqa kashan, kay postemanmi watasqa kashani!, ¿imataq kanman chay desgraciado destino qosqaykimanta

¿Lazaro —kunanaq saqerparisqachu, chinkanapaqtaqmi destinasqa kashan? P'acha wawqen hina, ¿manachu llakikunki nitaq p'enqaypichu, mana khuyapayankichu nitaq khuyapayankichu— astawanqa wakcha Lazaromanta?", nispa.

Clodioqa Grevilleta qhawarirqa manaraq defiendekushaspa. "Chay Capitanmi karqa hap'inaykipaq kamachikuq", nispa.

Odinotaq qaparisqa: "Allintan yachani imachus yuyaykusqaykita", nispa . "Qankunan llank'ashankichis Cardenalta Ivan contra ñoqa contra, kallpachakuypi cuidanaykichispaq maypi tiyasqaykichista hina supervisores de la...

¡catacumbas!", nispa. Clodioqa musphasqa, Odinoqa hombronpa hawanman qhawarisqa, Ivan ayqekusqanmanta hina qhawarisqa letrinata. Cristopi kamachikuna hinallataq kay Abadía wawqekuna hina, kichariway —permitiway chansata kacharikunaypaq.

Yachankitaqmi , ñoqapas chaynata ofrecesqaykimanta", nispa.

Grevilleqa yaykuna punkumanmi señascharqa. "¡Capitanqa hawallapin kashan, manan munanichu ladoykipi watasqa kayta!", nispa.

Clodioqa aceptaspan nillarantaq: "Manan listochu ayqenapaqqa", nispa.

"Kanmi huk medio, Clodio. Yanapawankimanmi mana chaypi participasqayki hina rikhurispa , seguraykimanmi..."

Clodioqa qaparispan nirqa: "Allinmi", nispa . "Capitán kacharisunki Lazaro maypi kasqanmanta willakuptiyki , kay Abadía nisqapi sapa frailepaqmi rimani kayta tukunaykipaq mañakuptiyki

mana yuyayniyoq kay", nispa.

"¿Suyankichu payta saqenayta?", nispa.

"¡Llapaykutan saqerpariwankichis, qanpas !

Odinoqa qhawariyninta urmachirqa, rikukuq hina atipasqa. Payqa pampata estudiaspan pisi kallpata asirisqa.

"Ichapas cheqaqta rimanki, sichus Diospa runan hina simiykita qowankiman chay waynata mana dañota ruwayta munasqaykita chayqa, paymanmi pusasqayki", nispa.

Grevilleqa lloqsimurqa, ichaqa Clodioqa mangamanta hap'iykusqa. "¿Mana yuyayniyoq hinachu hap'iwayku, Odino?, Capitánqa anchatan munan kachariyta, Lazaro hap'isqa qhepaman".

Odinoqa bañoman haykuy punkuta qhawaripa manaraq susurqushaspa: "Manan Lazarota saqeyta atiymanchu —Capitanmi Iván hina usqhaylla wañuchinqa, ichaqa prometeway Abadía manta horqonaykipaq, willasqaykitaq maypi pakakusqanmanta, Lazaroq destinonqa makiykipin kashan!", nispa . Chay iskay frailesqa qhawarinakurqanku. Clodioqa arí nisqa. "Ancha allinmi, chaynaqa, simiytam quyki Lazaro Abadía pampamanta lloqsinantata. Kunan, willaway maypi kashasqanmanta", nispa.

Odinoqa umanwanmi nirqa, mana principioyuq fraileman susuykuspan: "Allin runam kanki, Clodio, ñuqaqa kani manuykipi. Lazaroqa pakakunmi..." Punkuta qhawarispataq yuyaypi puchuq rimasqankunata rimapayarqa.

Clodioqa astawan asuykuspan nirqa: "Yapamanta, munaspaqa", nispa. "¿Maypitaq kachkan?", nispa.

Odinoqa wasanta cuadrada posteman k'umuykuspa huk kutitawan susurquspa nirqa: "Lazaro pakakun..." Chakinpa talonninta Clodioq sinqanman laq'aykusqa . Sacerdoteqa qhepamanmi phawarirqa, pampanta rollokuspataq sinqanmanta hap'ipakurqa. Grevilleqa phawarirqa siq'ikuq yachachiqninta yanapanapaq .

"¡Manan Judas Iscariotechu kani!", nispa. Odinoqa qaqchaparqa. "¡Lazarota waqaycharqani, manan hayk'aqpas saqesaqchu payta nitaq taytantapas —pipaqpas— astawanqa soldadokunapaq, marioneta sacerdotekunapaqpas!", nispa.

Grevilleqa qaparirqa: "Capitán", nispa . "¡Capitán!", nispa.

Bourneqa runankunawanmi punkumanta barrilwan haykuspa iskaynin frailekunata muyurirqa.

Capitanqa Odinota qhawarisa, payqa hombronta kuyurichirqa. Bourneqa qaqchaparqa: "Anchatam sacerdotekunapa gentilidadniman", nispa . "Huk fraile ninawan paypi, rikuni". Grevilleta kamachirqa Clodiusta bañomanta llusqinapaq yanapanapaq . Chaymantataq iskay runankunata kamachirqa Odinoq chakinta allinta hap'inankupaq. Odinoqa paykunata saruykusqa, hinan Capitán aswan soldadokunata waqyasqa. Fraile allinta watasqa kaptinñam llusqirqa. "Huk kutitawanraqmi qosqayki kacharikunaykipaq , ¿maypitaq Saqra-Warqota pakarqanki?", nispa.

"¿Imataq Saqra-Waynaqa?", nispa. nispa Odinoqa tapusqa. "Manan hayk'aqpas chay hinataqa rikurqanichu..."

Bourneqa Odino sinqanman puñunanta laq'aykusqa. Paytaq tos sacerdoteta kutichisqa: "Yapamanta, ¿ maypitaq kachkan Diablo-Waynaqa?", nispas.

"Tukuy p'unchayniyipiqa manan Saqra-Warqotaqa rikurqanichu—"

Odinoq quijadanqa huk puñuyta tanqasqanwanmi p'akikurqan. Yawarpas, thuqapas phawarirqan.

Bourneqa qaparirqa: "¿ Yapamanta, Supay-Waynacha?", nispas.

Odinoqa k'amikuspan repararqan: "Pampachayki, Capitán", nispas. "Señor qawachisunkichik..."

Odinoqa huk maqaypa kallpanwanmi iskay kutita yapakurqan.

"¿ Saqra-Warqo?", nispas. nispas Bourneqa mañakusqa.

Odinoqa umantapas hoqarispan kallpawan asirikuspan mana allinta qhawarispa ñawinta kicharirqan. Bourneqa yawarninmi timpusqa.

Chay qhepamanmi Odinoqa huk Capitanpa mana hark'asqa phiñakuyninta muchurqan, payqa aswan mana sut'inchanapaq hina manchakuykunatan pasarqan, mana pampachay atina pantaykunatan, aswan mana yuyayniyoq kaykunatapas Abadía nisqapi pisi tiempolla kasqanpi, llapa p'unchaykunapi soldado kashasqanmantaqa. Chaywanpas ruphachiq nanay pasasqan qhepaman, mana maypi yawar huñukusqan qhepaman, Odinoqa manan chay hinatachu llakikurqan. Ñawinkuna punkisqa wichqasqa kaptin, manaña qatinqin maqayta willayta atisqanmanta, manaña suyakuywan ñak'arichisqachu karqan. Ninrinpi waqayqa Capitanpa qapariq kunkanta upallachisqan qhepamanmi thak kay karqan. Hinaspapas costillankuna p'akikusqan qhepamanmi, Iván, Lazaro, Miguel, Tateowan catacumbapi ñawpaq kawsayninmanta sumaq yuyariykuna llimp'iykuqtin, manan kirunkunata necesitarqanchu asirinanpaq. Tukuy imamanta, kawsayqa paypaq allin karqa.

"*Rikchary!*" Bourneqa qaparirqa, watasqa hinaspa qunqurchaki monjeman huk balde unuta wischuykuspan.

Odinoqa jadeaspan talonninkunaman k'umuykurqan.

Grevilleqa ladonman phawaykuspan makinmanta hap'ipakurqan. "Odino, Diospa Gracianwan, Capitanman willay."

Odinoqa llasayninta fraileman sayachirqa, waqachkaptin. "Ñuqa —ñuqa— maskhani *Absolución y Últimos Ritos*. Mana — askha pachachu. Apamuy —fray Nicolás. Mañakunin —confesión —payllaman."

"¡Manaña sacerdotekuna!, ¡Confesawaychis!", nispas. Bourneqa qaparisqa, chay cubota wikch'uspa perqaman p'akispa. "¡Ñoqallawanmi rimanki!!"

Clodioqa sinqanta hap'isparaqmi Bourneman asuykurqan. "Capitán, sichus atiyman chayqa. Waqasqa kaspapaq Qhepa Ritokunata qonanchismi. 'Tis our abject deber to comply —huk kamachikuy divinamente ordenasqa Santidadninpa hinallataq estrictamente hunt'asqa chay hina kamachikuyininkunawan Santa Sede. Manan negasunmanchu huk qhepa confesonta huk sacerdote akllasqanpa." Clodioqa susurquspa nirqa: — Ruegakuykichik, kay huk mañakuyllata saqiychik, confesionninpitaq fraile Nicolásmanta tarisunchik maypim pakakun Lazaro Grotesco, mayorninkuna hinaqa considerabletam kapuwanchik

convencechinapaq yanapaykuna”, nispa.

Bourneqa Clodiota qhawarispallan qhawarirqan bañoman haykuy punkumanta guardiakuna t'aqakushaqtin, wayrawan puriq soldadotaq paykunaq qayllanta kallpawan pasarqan. Chay runaqa Bourneman asuykuspan samayninta hap'ispa rimarqan. “Atiymán chayqa, Capitán, iglesiapi chaylla kanayki tiyan”, nispa.

“¿Imapaqtaq?”, nispa. nispa Bourneqa tapusqa, chukchanta chukchuykukuspa.

Soldadoqa paymanta yachay munaq uyakunatan qhawarirqan manaraq Bourneq ninrinman k'umuykuspa llamp'u simiwan rimashaspa: “Is vital, Capitán”, nispa.

Bourneqa chukchuykuspanmi kutirirqa, hinaspa Clodiuspa sinqanpi takaykurqa. Fraileqa yawarchasqa nudillokunata urayta qhawarisqa, Capitán payta rimapayashaqtin. “Sacerdoteman Ritosninta saqiy. Kutimuspaymi suyachkani supaypa maypi kasqanmanta yachayta. Chaynata ruway”. Clodioqa arí nisqa, Bourneqa aswan qaylla guardiaman kutirispas Grevilleta rikuchirqan. “Qhawariy dormitorioman pusasqankuta, payqa huk fraileta apamunanmi Qhipa Ritospaq —fraile Nicolás, sapallan”. Antorchata hap'ispa chay soldadota qatispa chay edificiomanta lloqsirqan. Chayllam Clodio Grevilleta asuykachispan susuykurqa: “Kutimuspaykiqa huñuychik Nicolás de Lazaromanta. maypi kasqanmanta. Payman sut'ita willay, ñoqa kikiymi qhawarisaq Gardiens Abadía nisqapi puchuq p'unchayninkuna hatun penitenciawan, millay ch'inllawan hunt'akunanpaq, mana samaspa Señorta yupaychaspa, sut'inmi. Kunanqa, Capitanta qatinay —ripunay— hinaspa usqhaylla ruwanay, manaraq Odino pasashaqtin, wiñaypaqtaq Grotesco maypi kasqanmanta yachaykunata paywan apashaqtin”, nispa. Grevilleqa umanwanmi rimarispas soldadowan kuska ripurqan, Clodio llanthunkunaman suwakushaqtin, karumanta Bourneqa qatispa.

Capitanmi catedralpa k'uchunta muyurichirqan, soldadotaq ministroq perímetro perqanman rikuchirqan, chaypin huk fila runakuna botankuq ladonpi pampapi tiyasharqanku, q'ala chakinkuta antorcha k'anchaypa uranpi ñuñuchispa.

“Huk ratukunallaraqmi pasarqa, Capitán”, nispa. Chay soldadoqa Bournetan púsarqan iglesiaq ladonman haykunapaq manaraq punkuta rikuchishaspa. “¿Qhawankichu?, chaypi.. Ruphaq phuyu ayqekun.”

Bourneqa yaykuna punkuman asuykuspanmi qawarqa umbralninkunamanta sapa kutilla yana niebla llusichkaqta hinaspa allpata pakaspa. Payqa chukukuspanmi dedonkunata pasachirqa chay kuyuriq brume nisqapi, qunqayllamantam dedonkunapa puntankunata hurqurqa.

Chay soldadoqa reparasqa: “Cheqaqtapunin, Capitán, Wañuyqa q'apayninmi”, nispa.

Bourneqa dedonkunatan asnachirqan, phuyumanta qhepaman kutirispas. Payqa hatun wasitan encuestarqan. “Soldado, munani usqhaylla dormitorioman rinaykita, chaytataq Sargento de armasman willanaykita Aswan samasqa runankunamanta kinsa t'aqatan waqyani Abadía pozopi huñunakunankupaq. Chaypa ladonpin cubokuna kashasqa. Runakunaqa yakuta hurquspankum qachata huñunqaku hinaspa mituta chaqrunqaku. Munani sapa

grieta y grieta sellado. Necesitaspaqa enteron iglesiata pampay”, nispa.

“Arí, Capitán”. Soldadoqa umanwan rimaspanmi pernowan ripurqa.

Antorchanpa uranpim Bourneqa dedonkunapa puntankunata qawarqa, hinaspam chayna ñakarichiyta qawarqa Fraile Grateqa ñak’arirqanchá. Chakikuna t’oqyasqanmi usqhaylla asuykamuq guardiaman yuyayninta kutichirqa. Chay runaqa sayaykuspan samayninta hap’ispa rimapayarqa. “¡Urgente, Capitán!”, nispa.

“¿Ima, kunan?”, nispa.

Chay soldadoqa catedralpa techontam qawachirqa. “¡Estatuakunaqa kuyushanmi!”, nispa. Bourneqa pisillatan wichayman qhawarirqa manaraq ñawinta k’iskiyykushaspa. “Permitiwanki chayqa, killa k’anchaypa contranpi rikukunman”, nispa.

Bournetaq kutichirqa: “Qhawachiway”, nispa. Imaynan guardia Bourneta pusarqa yaqa chimpa ladomanta catedralpi, Capitanmi advertisqa: “Aswan allinmi kanman kuyurispas, mana chayqa kuyuchisqayki”, nispa.

Chay soldadoqa seguraraqanmi: “Astakunku”, nispa .

Sapa bizarro suceso Bournepa Abadíaman chayamusqanmantapacha pasasqanwanmi, huk manchay tarisqankuqa pisilla karqa huk cliché yapasqamanta, sapa kuti aswan mana allinman tukuq lista surreal sucesokunamanta. “Convencisqam karqani, chaytaqa niwaqmi”, nispa.

Fraile Clodioqa refectorioq tutayaq k’uchunta qhawapayarqa, Bourneman allinta qhawarispas hinaspas guardiatapas catedralta muyurichkaptinku. Capitánqa askha soldadokunawanmi huñunakurqa, paykunan sut’ita huñunakurqanku iglesiasqan hanaq ladonkunata qhawanankupaq. Chay runakunaqa wichayman señalarqanku, Bournetaq killawan chiqan rikuyipi chiqanchakurqa. Clodioqa sach’a-sach’akunatan llimp’iykurqa, chhaynapi aswan allinta qhawarinanpaq, chaymi paykunaq yuyayninkuta hap’irqa.

Librota, crucifijota, corchoyoq matrazta ima cunaspa, fraile Nicolás dormitoriomanta phawaylla lloqsirqa . Sumaqchasqa telamanta huk llimp’i kunkanta pañuelo hina qataykusqa, bordeado puntankunapas wayrawanmi laq’aykusqa. Chay wayna fraile mana suyasqa antorchayoq centinelakunaq filanta yapushaqtinmi , Grevilleqa soldadonwan kuska Nicholaspa qhepanta usqhaylla rirqanku, ñawpaqman waqyaspa libre pasanpanpaq. Nicolás bañoman chayaspa soldadokunaq qayllanta tanqarqa , tukuy chay tiempopitaq paykunaman qaparirqa: “Payqa sacerdote —Diospa runan!, ¿imaynataq Capitanniykita saqewaqchis—”, nispa.

Nicolás chayman yaykuspanmi chirirurqa. Soldadopa antorchanpa llimp’i llimp’i k’anchayninpiqa manan reqsirqanchu baño poste q sikiñpi k’uyusqa p’achasqa yawarchasqa montón nisqataqa .

Ñawincharqa qunqurchaki guardiakunata, paykunam huk frailepa umantapas allinta hapirqaku, huk maqchisqa telatapas huk par puka hinaspas punkisqa ñawikunaman ñitiykuspanku. Nicolás usqhaylla lloqsimurqa. Payqa materialninkunatan churarqa k’irisqa fraileq ladonpi manaraq qhawarishaspa.

“Manan”, nispa ñawinpas waqaywan llimp’iykurqa. “Huk pantaymi karqa, kayqa manan paychu”, nispa. Payqa kutirispas

pampapi, llakikuyninpi asikuspa, waqaspa. “Kayqa manan...”

Nicolásqa aswan qaylla guardiapa hawanman saltaspa umantapas bandera rumikunaman takarqa. Puchuq soldadokunam payta llalliruspanku aysarurqaku.

“¡Nicolás!, ¡Manan!, ¡Manan tiempo kanchu!”, nispa. Odinoq gurguro kunkanmi chaylla chay wayna fraileq phiñakuyninta thasnurqan, hinaspan llañullaña urmaykuspa waqarqan. Chaymantataq manaraq soldadokunata k’amishaspa materialninkunata huñurqan. “¡Qhipa Ritokunaqa decencia de privacidad nisqatam mañakun!”, nispa. Soldadokunaqa Grevilleta qhawarirqanku, payqa solemne umanwanmi umankuta kuyuchirqan manaraq bañoman haykuspa kutirishaspa. Chay runakunaqa Grevilleq pusasqantan qatikurqanku, chay edificiomanta lloqsispa. Odinoqa Nicolásmanmi susuykusqa: “Asuykamuy, wayna, kanmi imapas yachanayki”, nispa. Chay wayna fraileqa ninrinta hap’iykusqa chay p’akisqa monjeq siminkunaman. Odino rimashaqtinmi Nicoláspa ñawinkuna kicharirqan. Payqa aysarikuspan Odinota qhawarispa tapurqan: “¿Lazaroqa hukninmi?”, nispa.

“Qillaykita hap’iy”, nispas Odinoqa susuykusqa, Grevilleta pisillata qhawarispa yaqa punkisqa ñawinkunata allinta wisq’asqa manaraq hinalla purishaspa. “Qanmantan huk ruwayta mañakuni”, nispa. Nicolás allinta uyariq, wakin kutitaq umantapas umanwan kuyuchispa. Odinoqa toswan urmaykuspan umantapas posteman sayachirqa. “Kunanqa, simiykita qoway, chayta qhawanykipaq, Nicolás.”

Chay wayna fraileqa uyanta waqayninta picharqa. “¡Chaywanpas wañunkichismi!, ima mañakusqaykipas...”. “¡Wañusqañam!”, nispa. nispas Odinoqa chawpinta rimarirqa. “¡Kunanqa, juraway prometekusqaykita!”, nispa. Nicolás huk samayta suwakuspa suspirarqun. “Munasqayki ruwasqa kachun, munasqaykiman hina.”

Sacerdoteqa khatatataspa dedokunawanmi kunkanpi adornasqa p’achata allicharqan. Chayta much’aykurqan manaraq ladonmanta huk matraz saminchasqa aceiteta hoqarishaspa. Chaymantataq botellata corchota kicharispas huk rato sayaykurqan Odinota qhawanpanpaq. Toskuna chawpipi, monjeqa kallpachakurqan Nicolásman sonqochay asiriyta rikuchinanpaq, munakusqan wayna yachapakuqta antorcha k’anchaypi llanthun hina contornollata hinaña reparaspapas. Chaywanpas Nicolás yacharqanmi yachachiqninpa makiwan ruwasqanmanta velowan pakasqa nanayta, decidisqa kaynintapas. Matrazta k’iskiikusqa, hatun dedonwantaq Odino mat’inpi, siminpi, sonqonpipas cruzpa señalninta llamp’ullata marcasqa. Chaymantataq Diospa Simin Qelqakunamanta huk librota kicharirqan.

Odinoqa mañakusqa: “Pampachaykuway, Señor, ñawpaqi qan contra huchallikusqaypi”, nispa. Confesionninta hinalla ruwachkaptin, Nicolás payman k’umuykuspa, Últimos Ritos nisqa latin simipi t’aqakunata rimapayaspa.

Tukuyninpiqa Nicolás ñawinta kicharispas Odinoman rimapayarqa. “Cristopa Sutinpi, absolvisqa kanki, Delon Odino des Gardiens.”

Odinoqa tospanmi qaparispas nisqa: “Chaywan puririsun, Nicolás”, nispa.

Chay wayna fraileqa qhepanpi huk qhawariyta suwakuspan huk yachay munaq Grevilleta rikurqan, antorchanwan punkuman karuman k'umuykuspa. Nicolás pakallapi chay aceiteta matrazmanta hich'aykusqa. Q'illaymanta cruzta hoqarispas, siminta kanispa samayninpa asnayninta ch'unqaykurqan, waqay mayukuna uyanta llimp'iykuqtin. Chaymantataq aswantaqa Odino qhepanpi pakakurqan, hinaspan allinta hap'irqan paypaq kichasqa makinta. Nicolás cruzpa filoyoq kantunta monjepa dedonkunaq ladonpi kaq aychaman llimp'iykurqan, kallpawantaq siq'ispa ukhu k'irisqata llik'irqan. Qunqayllamantam Odinoqa dedonkunamanta yawar kallparqa, Nicolásñataqmi chay quñi puriyininta matrazman dirigirqa.

Grevilleqa phawaylla lloqsispa paykunaq hawanman k'anchayninta wikch'uykurqan. "¡Ama paskanaykichu, Nicolás!", nispa. "Manan paytaqa kacharinichu", nispa.

Grevilleqa repararqanmi chay matrazta. "Yawar kachariyqa manan Qhepa Ritokunaq partenchu, ¡wañuchinkichis!", nispa.

**“¡ Qanpa yuyayniyki yuyaykuy, Greville!**

**“Tis final chaymanta, wañuyllatachu munanman.” Grevilleqa hombronta kuyurichirqan, kay p'unchaypi llapa rikusqanwan, bañoman kutirispas.**

Matrazqa yaqa hunt'aykusqaña kashaqtinmi Nicolásqa usqhaylla corchowan wataykurqan, kunkanmantataq sumaqchasqa p'achata horqospa Odino dedonkunata allinta k'uyuykusqa. Odinota muyuchispataq susuykusqa:

“Tis done, Fraile”, nispa.

“Cheqaqtapunin ruwakunqa”, nispas kutichisqa huk punkisqa ñawi Odino. Mana saquespa asirikuspanmi umantapas muyuchirqa sumaq paisajekunata admirachkanmanpas hina.

“¿Odino?”, nispa. Nicolás makinta monjepa hombronpi churaspan sumaqlata kuyuchirqa.

Odinoqa umanwanmi kutichisqa, hinaspan delirante kutichisqa: “Payqa huk jaulapi pisqucha, Iván, huk pacharaqmi suyashan”, nispa.

“¿Odino?”, nispa. Nicolás yapamanta payta chhaphchirqan.

Monjepa hinallam nirqa: “¡Ay, chiqapmi!, Lazaroqa manam yachanqachu ima ruwananta, caballopi sillayta yachachisqa”, nispa. Payqa asikuspanmi siq'iykusqa. Nicolásqa qhipaman k'umuykuspa waqarqan. Huk llakisqa uya Odinoqa uyanman urmaykurqa. “¿Imatan ruwasun caballokunamanta?, soldadokuna establokunata cuidaychis”, nispa.

**Waqay wayna fraileqa Odinota uyanta much'aykurqan. “Dioswan riy, amigoy.”**

Odinoqa asirikuspan repararqan: “Manan hayk'aqpas caballoyman ñawinta churarqancho”, nispa. “¡Wayra hinan phawanqa !”, nispa.

Nicolás q'oni matrazta hap'ispa sayarirqan, watasqa Qelqakunataq huk watasqa Odinoq ladonpi saqerqan. Chay wayna yachapakuqmi sayarispas waqarqan, kunanqa ñawsañan muyuriqninta qhawarirqan, wañuy patapi yachachiqnin hina. Payqa manan waqarqancho Odinoq yuyaykusqanqa pay kikinmantaqa Lazaropi yuyaykusqanrayku. Nitaqmi Odino manaña paymanta musyakusqanmanta yuyaypas llakichirqancho. Waqarqanmi aswan ch'uya parten Odinowan kуска wañushasqanrayku.

Maqanakuyqa waqranpa t'oqyachiq qapariyninmi Abadía pampa patapi waqarqan. Nicholasqa uyanta pichaspa kutirispán Greville punkumanta lloqsimushaqta rikurqan, guardiakuna postenkuta saqespa, cerrojowan qayakusqankuman. Huk sillakuq soldadon Greville llaqtata yaqa saruykusqa, chaymi payqa urmaykurqan kutispa chay edificiomán.

Nicholasqa Odino rimapayasqa, sinchita k'umuykukuspa: "Munayniyki hunt'achun, amigoy", nispa.

Kutirispánmi punkuman utqaylla rirqa, Grevilleqa ñanninta harkaruptin. "Maymantaq chay matrazwan rinki, fraile? Manam permitiykimanchu bañomanta llusqinaykita. Sichus sumaq sunquwan suyawaq..."

"*Raqra!*" Mana imatapas rimarispánmi Grevillepa quijadanman puñunanta laq'aykusqa, chaymi paytapas antorchantapas perqaman phawaykachirqan. Chay wayna fraileqa qaparirqa chay wasimanta kallpawan llusqichkaptin, "¡Odino tukusqaña! ¡Ivan tukusqaña! ¡Kunanqa ñuqapas chaywan tukusqañam!" Nicolás phawaylla dormitorioman phawarirqan tukuy ima importante kaqkunawan: q'oñi matrazwan, ch'uya yachachiqninpa qhepa yuyariyninkunawan, hinallataq huk ancha munasqa lllasa, allin sirasqa botas pakasqa monjeq p'achanpa rollo p'altakuna ukhupi, chaytaq cheqaqtapuni yanapanman sellananpaq huk solemne promesa ruwasqanmanta Odinoq qhepa mañakuyninta yupaychaspa.

Kanchaqa kuyurirqa, kallpaq soldadokunapa siluetankuna sur Abadía punkunta hich'aykuptin, panteon maskasqankuta saqispanku. Huk nina linea pampata señalarqan, antorchayoq centinelakunaq procesionnin dormitoriomanta catedralman lloqsimushaqtin. Qharikuna qaparirqanku, armadurakuna kuyurirqan, caballokunaq pezuñanpas t'oqyarqan mana samaspa waqyakuq waqraq takiyninman hina, kunanqa monasteriopin kamachikurqan hatun formación de coordinación marcial.

Grevilleqa rikcharispánmi kuyurirqa, hinaspa q'osñichkaq manganta laq'arqa. Paypa ladonpi, esquinapi bañomanta, huk muyuriq nina rawray columna Ivan ayqekunanpaq utilizasqan p'achakuna montonasqata millp'uykusqa. Payqa asnakuspanmi chay edificiomanta llallinakuspa llusqirqa. Clodioqa hap'iykusqa.

"¡Huk nina rawrachkan!", nispa. Grevilleqa jadearaq, quijadanta maqchikuspa. "Nicholasqa ayqekunñan", nispa.

Clodioqa makinta aysarirqa. "¡Manan imananpaschu! ¡Hamuy ñoqawan kуска!", nispa. Chay iskaq frailekunan baño punkuq naranja llimp'inta saqespa tutayaqman suwakurqanku, refectorioq

llanthunpi kaq ladonpi pakakuspa purirqanku manaraq enebro sach'ankunaq tapanpa qhepanpi challpukushaspa. Paykuna sach'a-sach'akunata t'aqaspa qhawarqanku soldadokuna mana p'akisqa filakunapi huñunakusqankuta, chay filakunan muyurirqanku catedralpa lliw perimetranta. Caballokunan municion carrokunata carrokunata aparqanku norte lado Abadía punkunta, chaymi guardiasqa pampakunaq hawanpi sinchi kamachikuyqa qapariyninkunaqa tuparqan.

“¿Imanasqataq huñunakunku?”, nispa.

Clodioqa Grevillepa tapuyinta mana uyarispanmi hombronta llachpaykuspa Abadía perqapa sikin lawman qawachirqa. “Capitanmi huk rumita churarun chay rollokunapa hawanman —chayllapi, chaypa...

soldadokuna. ¿Qhawariwaqchu?”, nispa.

Grevilleqa ñawinta llañuyachirqa. “Ichaqa manan tapa kanchu, hap'isqa kasaqku!”, nispa.

“Manan chayta ruwankichu, sichus nishuta usqhaylla ruwanki chayqa”, nispa.

Grevilleqa muyuriqninta muyurirqa. “Ñuqa?” nispa tapusqa, mana iñispa.

**“Perqaq sikinpi hap'ipakuy, tutayaqmi tapayki, soldadokunaqa catedraltan qhawanku”, nispa.**

Grevilleqa jadearaq. “¡¡Qanmi chaykunata rantiyta maskhaq!”, nispa.

Clodioqa Grevilleq p'achanmanta huk puñuy hunt'ata qechusqa. “¡Pisi tiempoyoqmi kayku!, ¿Qhawankichu?, ¡Chaypi!”, nispa. Catedralpa techontam qawachirqa. Grevilleqa qhawarispachak rumimanta estatuakunata tarirqa, puñusqa mach'aqwaypa quchan hina kuyuriqta. Chay estatuakunaqa huñunakurqankun terrazayoq ledgekunaq sapa kantun qayllapi.

Grevilleqa cruzpa letreronta marcaspanmi qaparirqa: “¡Kuyasqay Dios!, kuyunku”, nispa.

“Chiqaqpuni!” Clodioqa payta chhaphchirqa. “Kay sitiomanta ayqinanchik —hinallataq chay paginakunawan. Kunanqa, chaykunata apamuychik chay rato ñuqanchikpa kachkaptin. ¡Kuyuriyichik!”

Grevilleqa oficial frailemantan llik'ikurqa. “¿Chaymantapachachu qonqarqanki Ivanpa destinonta Capitanpa makinpi?, ¡Manan huk rollo papelkunarayku wañuchisqa kasaqchu!”, nispa.

“Ancha allinmi”, nispa Clodioqa chukchanta hoqarispachaykusqa. Payqa muyuykuspanmi qipa ladonta urayta qallaykurqa refectorio, gruñido. “Paykunapaq rantiqta seguraptiyqa, ama suyaychu ima indemnización nitaq khuyapayakuyta!”, nispa.

Grevilleqa qhepanta waqyakurqa: “¡Hinaspa Capitán cuchillanwan remasuqtiykiqa, ama suyaychu khuyapayakuyta otaq Qhepa Ritokunatapas!”, nispa. Clodioqa huk petulant olawanmi qarqorqa, hinaspan tutayaqman chinkapurqa. Grevilleqa kutirispachay sach'a-sach'akunata t'aqarqa, chaypin rikurqa antorchayoq blindasqa montaña, catedralpa yaqa karu k'uchunmanta phawaykashashaqta. Capitán Bourneqa caballotan pisiyachirqa, hinaspan antorchanta hap'irqa pisi pisimanta pasaq carromanta municionkunata huñuq ocupasqa soldadokunaq uman pataman.

Bourneqa iglesiata muyuriq fila-fila runakunamanmi qaparirqa: “Picos y lanzas, kunan uyariwaychis”, nispa.

“Pampaman pisillata hap'inki —puntoykikunaq allin urayninpi. Armaykichista kay pachaman hap'iychis, espadaykichistapas huch'uy makiykichispi allichaychis. suni cuchilloyoq kaqkunapas, p'achaykichista horqospa ñawpaq chakiykichispa ladonpi k'irinkichis. ¡Marcaypi, espadaykichista llimp'inkichis, kallpawan waqyankichis, hinaspa wasi pata supaykunata armaykichispa hawanman aysankichis. ¡Guardiamanta sargentokuna, kamachiyniyta apakuychis!”, nispa. Caballero oficialkunawan waqyarqanku chay formación periferia nisqapi cascokunata, Bourneq kamachikuyinta yapamanta rimaspa. Pikemenkuna, lanzayuq runakuna ima phawaylla rirqanku

Iluqsirqa espadakunawan kuyurispá punta kaq lineata defiendenankupaq.

## “Ballestakuna, kunan uyariwaychis!

Qunqurchakillapi qhipakuy, amataq pernoykikunata fundawan wataychu. Laduykipi pampapi huñuy. Llapan pernoykikunatan gastanki, ñawpaqeykipi kaq runakunataq defiendenki. ¡Sargentos de la Guardia, kamachiyniyta apakuychis!”, nispá. Chay blindado caballopi puriqkuna chay formacionta kamachiptinkum, ballestakuna hich’aykurqaku, chaymi pikemankunata armankuwan taparurqaku.

Bourneqa manaraq caballonta wiñashaq huñunakuypa ladonpi dirigishaspan catedralpa techonta qhawarirqan . "Flechakuna, kunan uyariwaychik! Huklla espaciakuychik. Ballestakunapa qipanpi sayaychik hinaspa ñawpaqman filakunata tapaychik. Pikunachus simiykichikta usqhaylla kacharinapaq apaykachankichik chayqa, mana iskay ejesmanta aswantachu kaniwaqchik. ¡Llapa flechaykichikta supaykunaman gastaychik manaraq proveedornikichikta qayachkaspaykichik!" Arquerokunaq perqanmi rollo lloqsimurqan, Bourneqa caballonta muyurichispa qaparirqan: “¡Suministradores, kunan uyariwaychis!, carroykichismanta usqhaylla, mana kuyurispallan kankichis, pisita hap’iyichis, soldadoykichiskunaq chakinmanpas suministrokunata churaychis, botanmanta mana aswan alto laq’aywan señalaspá . ¡Guardiamanta sargentokuna, kamachikuyiniyta apakuychis!”, ni

Hinaspataq Capitán chaki soldadonkunaman kamachikuykunata willaqtin, Grevilleqa rikurqan Clodioq pisilla siluetanta phawaylla lloqsishaqta, maychus kananpi chirishaqta, mancharisqallaña Abadía perqaq sikiñpi kuyushaqta. Payqa Bourneqa sapa kuti cambiaq direccionninman hinam ñawpaqman purichkarqa .

Bourneqa makinta altoman hap’ispa runankunata allicharqan. "Baristekuna, supaykunapa contranpi punta kaq rundaykichikta apachiychik ! ¡Paykunapa chawpinpi kaqlata apuntaychik. ¡Picos y lanzas, marcaypi!" Bourneqa manaraq makinta kuyuchishaspan iglesiaq hawan patankunata escanearqan. "Kacharisqa!" Huk salvo pernokuna catedralta tapaykuptin hinaspa rumi Grotescokunapa hawanpi chispakuna phatariptin, Clodioqa kallparqa, rumita tikraruspan, rollokunata hapiruspanmi, chaylla mikuna wasi lawman rirqa. Pikemenkunaqa lanzakunawanmi espadakunata kuyurichiqku, asikuspa, ballestakuna usqhaylla hukmanta cargakushaqtinku.

Chay estatuakunaqa wasi pataq kantun qayllapin llanthuykurqanku, paykunata waqyakuq ejercitotan urayta qhawasharqanku . Rikchaypiqa manan iskay rumimanta animalkunaqa kaqllachu karqanku. Huk hunt’a killa ukhupiqá, Grotesco nisqa kayninkuqa sut’itan rikukuq. Wakinqa p’isqu umayuq, wakintaq allqu, mach’aqway umayuq. Cuerponkuqa imaymana animalkunaq chaqrusqallan kasqa, huk parten leon, runa, kuchi ima— uñankuna, waqrakuna, chukchankuna, chupakuna ima kasqa. Sapakamam rikchakurqa achka unanchakunamanta millakuypaq huñusqaman, chaywanpas tukuy sapaq kasqankupim huk rikchaqlla karqaku : sapakamapa wasanpim warkusqa kachkasqa huk mastarisqa paris membranoso raprakuna.

"Kacharisqa!" Huk ola pernokuna phawaykachisqa, huk chispakuna rumi Grotescokunata millp'uykusqa, raphrakunata rejillaq, kirukuna k'iriqu, uñakuna rastrillaq phiñakuyma kuyurichispa . Abadía pampapi qapariykuna, qapariykuna ima aparqanku, paykunapura kutirichkaptinku , terrazayuq llantukunapi espaciota mask'anankupaq maqanakuspa. Uraymanmi hich'aykurqanku, catedralpa techonta ch'uyanchaspa, killa k'ancharishaq chakra patapi granitomanta cuervokunata wañuchisqanku hina soldadokunaq hawanman hich'aykurqanku .

"¡Lanzakuna! Flechakuna! ¡Qharikuna armasqa!", nispa. Bourneqa qaparirqa. Chaywanpas filakunan p'akikurqan, armakuna urmachisqa, soldadokunapas ch'equesqa karqanku. Infiernoq diversión nisqanqa purisharqanmi.

Clodioqa rollo p'anqakunawanmi refectorioq ladonta phawarirqan, Grevilleta pasaspataq qaparirqan: "¡Usqhaylla ruway!, ama qhepaman qhawariychu!", nispa. Chay iskay frailesqa patio chimpaman phawaylla phawarirqanku, manchay maqanakuyupa qaparisqanmanta, qaparisqanmantawan ayqekuspa. Clodioqa baño qhepapi sach'a-sach'akunaman saltaspa Grevilleta hap'ispa. "¡Sur punkuqa manan cuidasqachu! ¡Abadía hawan perqatan muyurichisaku , establokunata ruwasaku, huk caballotas seguridad!", nispa. Clodioqa sach'a-sach'akunamantan llik'ikuspa bañoq llanthunpi kaq ladonta phawaylla phawaykurqan.

Grevilleqa phawaylla qhepanta rirqan, p'achayoq montón patapi urmaykuspa killa k'anchayman rolloykukuspa. Chayraqmi Ivanpa cuerpona tarirurqa , ñawinpas mana imatapas qawaspa. Grevilleqa chakimanta phawaylla sayarirqan, Clodioq qhepanta waqyaspa. Clodioqa sayaykuspan kutirispas qhawarirqan, Grevilletaq rikurqan ñawinpa yuraq kaynin, uyantataq manchakuypa siq'isqa rikch'aynin. Grevilleqa chirirurqa. "Ama kutiriychu", nispas Clodioqa thuqaykusqa, Abadía punkuman kutirispas. "Qanwanmi tupasqayki establokunapi", nispa.

Grevilleqa hombronpa hawanpi qhawarisqa, huk hatun rumi Grotesco suwakuspa qatipachkaqta musyananpaq . 'Twas Griffin-hina, leonpa raprayuq cuerponwan hinaspa hatun umanwan uñankunawan a pisqu-llamk'a.

Grevilleqa waqaspan baño perqaman urmaykurqan. "Yanapaway, Clodio", nispa. Sapa khatatataspa bañoq ñawpaqenman purisqanwanmi granitomanta animalpas ñawpaqman rirqan. "¡Diospa allinninpaq, saqey!", nispa. Aswanpas Clodioqa ayqekurqanmi. Grevilleqa qaparirqa, chay edificioqa esquinanpi phawaykuspa hawamanta timpuq q'osñiman anka hina haykuspa bañoman yaykuna punkumanta. Huk llimp'i llimp'i p'achakunaq montículonmi k'ancharichirqan ukhunta. Grevilleqa pakakurqanmi huk chawpi poste qhepapi —llanthunpi chukukuspa yawarchasqa sapa kuti asirikuq Odinoq ancho wasan qhepanpi, payqa manan imatapas qhawasharqanchu aswanpas pampapi huk raqrallata . Odinoqa ancha wañusqañam kasqa, chaymi chay snivelling pachata qispichinanpaq, kunanqa punkunta puriq millakuypaq, tutayaqta maskaspan, bandera rumikunata garraspa.

Clodioqa mana imapas pasanapaqmi kallparqa, chaymantapacham soldadokunawan tuparurqa, paykunaqa chaymantapacham puestonkuta saqirqaku.

Fraileq ancha munasqan p'anqankuna pampapi ch'equesqa, hinaspan chaykunata huñurqan paypaq

makikuna, qunqurkuna ima. Chaymantataq sur punkuman phawaylla rirqan, mancharisqa siminpas hatunyasqa, ancho hina manchay qapariyta horqonanpaq, chay qapariyqa patio hawamanmi aparqan, chayllamanmi phalaq estatua uraykamuspa hallp'amanta horqomurqan. Chaypa Grotesco kaynin, mana tupachiy atina karqan ima millay ruwaywanpas, chaymi catedralpa techonmanta phawarirqan, imaynan mach'aqwaypa cuerponta, cabrapa umantapas, askha qhepa arañakunaq chakichantapas aparqan. Chay millay ruwaymi Clodiota Abadía perqa hawaman aparqan, hanaq pachamanpas altomanmi aparqan, chaymi llapa campo runakuna kunkanpi wiñaypaq manchakuyta uyarirqanku. Allin fraileta aparqan, mana llamisqa sach'a-sach'a ukhuman, waqaypa purinallanwan marcasqa aswan tuta hinaspaya yana hanaq pachamanta paramuq k'irisqa p'anqakuna.

Abadía ukhupiraq, Capitán Bourne chunka hukniyuq sillakuq soldadokunawan t'uqyaspa llusqirqanku norte punku, huk ch'uya pampanta phawaykuspa, Abadía ñanninta cargakuspa Murat llaqtachaman. "¡Kuska qhepakuychis!", nispa. Bourneqa qaparirqa: "¡Espadakuna alto, umakuna uray!, sachakunapa uranpi waqaychay!", nispa. Ichaqa sach'a-sach'api sapa kichasqa cheqas kashaqtinmi huk qapariyqa huk runa caballonmanta horqosqa chinkapusqanmanta rikuchirqan. Sapa maqasqankupin huk caballopas rumipa llik'ikuq uñankunaq uranpi ñut'usqa kashasqa. Chiqapmi, chay wisperaqa huk millay Angelpa karqa, asikuspa puriqpas, kay pachapa ukunpi.

Chay hinapin, yaqa qonqasqa Naramsinpa T'ikrakusqan qelqakunamanta pisi rimaykunalla rimaspa, cardenal Jean-Francois Blasi sapallan Santa *Sedepi iskay aswan hark'asqa Abadía nisqamanta hukninta thunirqan, chaymi karqan Abbaye des Gardiens*—, *hinaspas* Su Majestadpa Guardia Realpa aswan atiyuniyoq compañianta ñut'urqan, chaymi karqan Capitán Bourneq allin qhawarisqa soldadonkunata. May ch'uspikuna casarakunankupaq wañunankupaqpas pisi tiempollamanta, huk runaq misionnin vengakunampaq, tawa pachak soldadokunaq, sacerdotekunaq, escuderokunaq kawsayninta chinkachisqa, kinsa Punku Rumikunamanta iskay kaqta kicharishaspa, Hatun Sellotapas aswan pisiyachispa, chaymi Hatun Ukhu ukhuq rumi hinapuni karqan.

Tuñisqa Abadíaq karu urayninpi —ruphashaq catacumbakunaq allin urayninpi— Infiernoq ukhu ukhunmanta lloqsispa, Lucifaelpa seráfico asikuyninqa uyarikurqan, chay maldito ocasión mana rakisqa atencionta merecesqanrayku.

~\*~

Lazaroqa kuskan p'unchaymi inti haykuy ladomanpuni purirqan hatun killaq uranpi, ch'askakunaq lamar-qochanpa uranpi. Auvernia provinciapi qaqa, mana uywasqa orqokunamanmi seqarqan, hinaspas hatun llanthun hina qhawarinanta ñawpaqman purirqan, llapan chaykunaqa manan repararqancho. Ñanpi, manchakuyta ataquesninkuna aswan thak ratokunaman entregakuqtin, chaykunan payman huk samayta qorqan ukhupi yuyaymanananpaq, payman chayna llakisqa sientekuykunapa sapin kasqanmantam qawarqaku.

Yaqapaschá Lazaroqa Abadía catacumbakunaq linderonkunallata yacharqan, chaymi saqerqan allpa ukhupi pachata. Túnel perqankunaqa allintan sayasharqan, allin takyasqa, pusaq ñanninkunapas wiñaypaqmi mana cambiaq. Catacumbakunaq mana kuyurispá predecible kasqanmi rikuchirqan ima ratolla sasachakuykunatapas thasnunanpaq, kunanqa, chay cheqastapas chaypi tiyasqan runakunatapas huñuyqa, kaqlatan servirqan. Kunanraqmi yacharqan manaña hayk'aqpas paykunata rikunanta —sonqonqa granito hina lllasa sinqanpi churasqa.

Lazaroqa unayñan yacharqan mosqokusqan imayna ruwakusqanmanta, hinallataq sapa kutilla rikusqankupas. Ejemploq, sichus hayk'aqllapas musquyninkuna mana tukukuq millay mosqoyman t'ikarinman chayqa, sapa kutillanmi rikch'ariyta atiq, sichus aswan sumaq, ñawpaqmantaraq willakunanpaq hina presentacionta conjurananpaq. Hinaspapas Lazaroqa sapa kutillanmi musqokusqa huk pachata chay catacumbakunata, chay extraordinario lugarmanta yachasqan sapa detallekunata huñuspa. Chaywanpas manan hayk'aqpas huñukurqanchu kunan hina mana yachay atina mana ayqenapaq hina millay mosqoy hina rikuchikunanpaq. Manam karqachu pusaq ñankuna nitaq k'ikllu rumikunapas, mana kaqla hinaspa mana yachay atina allpaqa tukuy mana tukukuq lawman mastariquq hinam karqa. Ichapas llakisqa sientekusqanpa saphinqa maypipas pampasqa karqa chay llakichiq yuyaypi, chayllamanta mana rikch'ariyta atispan taytanpa kunkanpa riqsisqa qapariyninwan rikcharichiyta atispanmi, catacumbapi antorchakunata kaqmanta rawrachinanpaq qayaspan.

Chiri sayk'usqa Lazaroqa askha traicionero qaqakunamanta qhepamanmi seqarqan. Payqa sayarqa chaypa hawanpi cresta, qhelli p'achanpas inti lloqsimuy ladomanta sinchi wayrapi bandera hina phawaykachashaq. Yana ñawi t'oqokunaq chawpinta, huk ukhu wayq'ota, ch'aki, qaqá mayu patata, qhawarqan. Rumisapa urqupa chimpanpim huk qaqapa qaqá uyanqa huk uchuy urqupa waqtanpi wicharirqa, qaqapa sikipipas, Lazaroqa tarirqanmi admirasqa uyaman rikch'akuqta, qapariq *simiyuq*, *chaymi Orqo Simin*. Ivanpa hina llakisqa determinacionwanmi hombronta kuyurichispa horcaman huchachasqa hatunchakuq runa hina qaqamanta uraykamurqa. Rumikunapa llantuyniyuq wayqunta hinaspa qaqá lawman purirqa, kichasqa simin millp'unankama.

[ 8 kaq capitulota tukuna].



Kay literatura llamkayqa unanchasqam karqa

d exclusivamente en dedicación de

**Edgar Allan Poe sutiyuq runaqa (1809 watamanta 1849 watakama)**

— Llapanchis ukhupi herencian kawsachun —



~[Novela Gótica.Org](https://www.gothicnovel.org)~